



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pro průmysl, výzkum a energetiku

2013/0340(NLE)

10. 1. 2014

NÁVRH ZPRÁVY

o návrhu směrnice Rady, kterou se mění směrnice Rady 2009/71/EURATOM, kterou se stanoví rámec Společenství pro jadernou bezpečnost jaderných zařízení
(COM(2013)0715 – C7-0385/2013 – 2013/0340(NLE))

Výbor pro průmysl, výzkum a energetiku

Zpravodajka: Romana Jordan

Vysvětlivky

- * Postup konzultace
- *** Postup souhlasu
- ***I Řádný legislativní postup (první čtení)
- ***II Řádný legislativní postup (druhé čtení)
- ***III Řádný legislativní postup (třetí čtení)

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém v návrhu aktu.)

Pozměňovací návrhy k návrhu aktu

Pozměňovacích návrhy Parlamentu předložené ve dvou sloupcích

Vypuštění textu je označeno *tučnou kurzivou* v levém sloupci. Nahrazení je označeno *tučnou kurzivou* v obou sloupcích. Nový text je označen *tučnou kurzivou* v pravém sloupci.

První a druhý řádek záhlaví každého pozměňovacího návrhu označují příslušnou část projednávaného návrhu aktu. Pokud se pozměňovací návrh týká existujícího aktu, který má být návrhem aktu pozměněn, je v záhlaví mimo to na třetím řádku uveden existující akt a na čtvrtém řádku ustanovení existujícího aktu, kterého se pozměňovací návrh týká.

Pozměňovací návrhy Parlamentu v podobě konsolidovaného textu

Nové části textu jsou označeny *tučnou kurzivou*. Vypuštěné části textu jsou označeny symbolem **■** nebo přeškrtnuty. Nahrazení se vyznačují tak, že nový text se označí *tučnou kurzivou* a nahrazený text se vymaže nebo přeškrtně. Výjimečně se neoznačují změny výlučně technické povahy, které provedly příslušné útvary za účelem vypracování konečného znění.

OBSAH

	Strana
NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU	5
VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ.....	22

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

o návrhu směrnice Rady, kterou se mění směrnice Rady 2009/71/EURATOM, kterou se stanoví rámec Společenství pro jadernou bezpečnost jaderných zařízení (COM(2013)0715 – C7-0385/2013 – 2013/0340(NLE))

(Konzultace)

Evropský parlament,

- s ohledem na návrh Komise předložený Radě (COM(2013)0715),
 - s ohledem na články 31 a 32 Smlouvy o Euratomu, podle kterých Rada konzultovala s Parlamentem (C7-0385/2013),
 - s ohledem na článek 55 jednacího řádu,
 - s ohledem na zprávu Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku (A7-0000/2013),
1. schvaluje pozměněný návrh Komise;
 2. vyzývá Komisi, aby návrh v souladu s čl. 293 odst. 2 Smlouvy o fungování Evropské unie a článkem 106a Smlouvy o založení Evropského společenství pro atomovou energii změnila odpovídajícím způsobem;
 3. vyzývá Radu, aby informovala Parlament, bude-li mít v úmyslu odchýlit se od znění schváleného Parlamentem;
 4. vyzývá Radu, aby znovu konzultovala s Parlamentem, bude-li mít v úmyslu podstatně změnit návrh Komise;
 5. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi.

Pozměňovací návrh 1

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí

(7) V závěrech Rady ze dne 8. května 2007 týkajících se jaderné bezpečnosti a bezpečného nakládání s vyhořelým palivem a radioaktivním odpadem³⁴ se zdůrazňuje, že „odpovědnost za jadernou bezpečnost je vnitrostátní záležitostí, která se ve vhodných případech vykonává v

Pozměňovací návrh

(7) V závěrech Rady ze dne 8. května 2007 týkajících se jaderné bezpečnosti a bezpečného nakládání s vyhořelým palivem a radioaktivním odpadem³⁴ se zdůrazňuje, že „odpovědnost za jadernou bezpečnost je vnitrostátní záležitostí, která se ve vhodných případech vykonává v

rámci EU. Rozhodnutí týkající se bezpečnostních opatření a dohledu, pokud jde o jaderná zařízení, zůstávají výhradně v pravomoci provozovatelů a vnitrostátních orgánů“.

rámci EU. Rozhodnutí týkající se bezpečnostních opatření a dohledu, pokud jde o jaderná zařízení, zůstávají výhradně v pravomoci provozovatelů a vnitrostátních orgánů“.

Ve svém usnesení o vyhodnocení rizika a bezpečnosti („zátěžových testech“) jaderných elektráren v Evropské unii a činnostech souvisejících³⁴ a ze dne 14. března 2013 však Evropský parlament poukazuje na přeshraniční význam jaderné bezpečnosti, například prostřednictvím doporučení, aby pravidelné bezpečnostní prověrky vycházely ze společných bezpečnostních norem či aby byla zajištěna přeshraniční bezpečnost a dohled.

³⁴ Přijato výborem Coreper dne 25. dubna 2007 (dok. č. 8784/07) a Radou pro hospodářské a finanční věci dne 8. května 2007.

³⁴ Přijato výborem Coreper dne 25. dubna 2007 (dok. č. 8784/07) a Radou pro hospodářské a finanční věci dne 8. května 2007.

^{34a} P7_TA(2013)0089

Or. en

Pozměňovací návrh 2

Návrh směrnice Bod odůvodnění 15

Znění navržené Komisí

(15) Silný a nezávislý příslušný dozorný orgán je základním předpokladem evropského rámce pro dozor nad jadernou bezpečností. Nezávislost těchto orgánů a nestranný a transparentní výkon jejich pravomocí představují zásadně důležité faktory pro zajištění vysoké úrovně jaderné bezpečnosti. Vydávání objektivních rozhodnutí v otázkách dozoru a přijímání opatření k jejich prosazování by mělo probíhat bez nepatřičných vnějších vlivů, jež by mohly nepříznivě ovlivnit bezpečnost, což se týká například tlaků vyvíjených v souvislosti se změnou

Pozměňovací návrh

(15) Silný a nezávislý příslušný dozorný orgán je základním předpokladem evropského rámce pro dozor nad jadernou bezpečností. **Právní** nezávislost těchto orgánů a nestranný a transparentní výkon jejich pravomocí představují zásadně důležité faktory pro zajištění vysoké úrovně jaderné bezpečnosti. Vydávání objektivních rozhodnutí v otázkách dozoru a přijímání opatření k jejich prosazování by mělo probíhat bez nepatřičných vnějších vlivů, jež by mohly nepříznivě ovlivnit bezpečnost, což se týká například tlaků vyvíjených v souvislosti se změnou

politických, hospodářských a společenských podmínek nebo tlaků ze strany ministerstev či jiných veřejných nebo soukromých subjektů. Negativní důsledky nedostatečné nezávislosti byly zjevné při havárii ve Fukušimě. Měla by se posílit ustanovení směrnice 2009/71/Euratom týkající se funkčního oddělení příslušných dozorných orgánů, aby byla zajištěna faktická nezávislost dozorných orgánů a aby bylo zaručeno, že budou mít tyto orgány k dispozici přiměřené prostředky a pravomoci pro náležitý výkon povinností, jež jim byly uloženy. Dozorné orgány by měly být vybaveny zejména dostatečnými zákonnými pravomocemi, dostatečným množstvím zaměstnanců a dostatečnými finančními zdroji pro to, aby mohly náležitě plnit svěřené povinnosti. Posílení požadavků na zajištění nezávislosti při výkonu dozorných úkolů by nicméně nemělo být na újmu úzké spolupráci s ostatními relevantními vnitrostátními orgány, je-li tato žádoucí, a nemělo by jít proti smyslu všeobecných vládou vydaných politických směrů, jež se netýkají dozorných pravomocí a povinností.

politických, hospodářských a společenských podmínek nebo tlaků ze strany ministerstev či jiných veřejných nebo soukromých subjektů. Negativní důsledky nedostatečné nezávislosti byly zjevné při havárii ve Fukušimě. Měla by se posílit ustanovení směrnice 2009/71/Euratom týkající se funkčního oddělení příslušných dozorných orgánů, aby byla zajištěna faktická nezávislost dozorných orgánů a aby bylo zaručeno, že budou mít tyto orgány k dispozici přiměřené prostředky a pravomoci pro náležitý výkon povinností, jež jim byly uloženy. Dozorné orgány by měly být vybaveny zejména dostatečnými zákonnými pravomocemi, dostatečným množstvím zaměstnanců a dostatečnými finančními zdroji pro to, aby mohly náležitě plnit svěřené povinnosti. Posílení požadavků na zajištění nezávislosti při výkonu dozorných úkolů by nicméně nemělo být na újmu úzké spolupráci s ostatními relevantními vnitrostátními orgány, je-li tato žádoucí, a nemělo by jít proti smyslu všeobecných vládou vydaných politických směrů, jež se netýkají dozorných pravomocí a povinností.

Or. en

Pozměňovací návrh 3

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 23

Znění navržené Komisí

(23) Dalším důležitým poučením z fukušimské jaderné havárie je rozpoznání významu posílení transparentnosti v otázkách jaderné bezpečnosti. Transparentnost je rovněž důležitým prostředkem pro podporu nezávislosti v rozhodování o věcech týkajících se výkonu dozoru. Proto by měla být stávající

Pozměňovací návrh

(23) Dalším důležitým poučením z fukušimské jaderné havárie je rozpoznání významu posílení transparentnosti v otázkách jaderné bezpečnosti. Transparentnost je rovněž důležitým prostředkem pro podporu nezávislosti v rozhodování o věcech týkajících se výkonu dozoru. Proto by měla být stávající

ustanovení směrnice 2009/71/Euratom týkající se informací, jež je třeba poskytnout veřejnosti, konkrétnější v tom, jaké je minimum informací, které mají poskytovat příslušné dozorné orgány a držitelé povolení, a v jakém časovém rozmezí. Proto by měl být v rámci strategií pro větší transparentnost například stanoven druh informací, které by měl příslušný dozorný orgán a držitel povolení poskytnout jako minimum. Informace by měly být poskytovány včas, zvláště v případech *abnormálních událostí* a nehod. Rovněž by se měly zveřejňovat výsledky periodických hodnocení bezpečnosti a mezinárodních vzájemných hodnocení.

ustanovení směrnice 2009/71/Euratom týkající se informací, jež je třeba poskytnout veřejnosti, konkrétnější v tom, jaké je minimum informací, které mají poskytovat příslušné dozorné orgány a držitelé povolení, a v jakém časovém rozmezí. Proto by měl být v rámci strategií pro větší transparentnost například stanoven druh informací, které by měl příslušný dozorný orgán a držitel povolení poskytnout jako minimum. Informace by měly být poskytovány včas, zvláště v případech *incidentů* a nehod. Rovněž by se měly zveřejňovat výsledky periodických hodnocení bezpečnosti a mezinárodních vzájemných hodnocení.

Or. en

Pozměňovací návrh 4

Návrh směrnice Bod odůvodnění 24

Znění navržené Komisí

(24) Požadavky předmětné směrnice týkající se transparentnosti doplňují požadavky vyplývající ze stávajících právních předpisů Euratomu. Rozhodnutí Rady 87/600/Euratom ze dne 14. prosince 1987 o opatřeních Společenství pro včasnou výměnu informací v případě radiační mimořádné situace⁴² ukládá členským státům vůči Komisi a ostatním členským státům oznamovací povinnost a povinnost poskytovat informace v případě radiační mimořádné události na jejich území, zatímco směrnice Rady 89/618/Euratom ze dne 27. listopadu 1989⁴³ vyžaduje, aby členské státy informovaly veřejnost o tom, jaká opatření na ochranu zdraví je třeba uplatnit a které kroky je třeba přijmout v případě radiační mimořádné situace, a aby obyvatelstvu poskytovaly předem a nepřetržitě

Pozměňovací návrh

(24) Požadavky předmětné směrnice týkající se transparentnosti doplňují požadavky vyplývající ze stávajících právních předpisů Euratomu. Rozhodnutí Rady 87/600/Euratom ze dne 14. prosince 1987 o opatřeních Společenství pro včasnou výměnu informací v případě radiační mimořádné situace⁴² ukládá členským státům vůči Komisi a ostatním členským státům oznamovací povinnost a povinnost poskytovat informace v případě radiační mimořádné události na jejich území, zatímco směrnice Rady 89/618/Euratom ze dne 27. listopadu 1989⁴³ vyžaduje, aby členské státy informovaly veřejnost o tom, jaká opatření na ochranu zdraví je třeba uplatnit a které kroky je třeba přijmout v případě radiační mimořádné situace, a aby obyvatelstvu poskytovaly předem a nepřetržitě

informace, pokud je pravděpodobné, že bude v případě takové mimořádné situace postiženo. Členské státy by měly nicméně navíc kromě poskytnutí informací v takových případech v souladu s touto směrnicí stanovit přiměřená opatření pro zajištění transparentnosti, přičemž by měly neprodleně a pravidelně vydávat související aktuální informace, aby se zajistilo, že pracovníci i široká veřejnost budou informováni o veškerých událostech souvisejících s jadernou bezpečností, a to včetně **abnormálních událostí** a havarijních situací. Kromě toho by veřejnosti měla být dána příležitost účinně se podílet na procesu vydávání povolení pro jaderná zařízení a příslušné dozorné orgány by měly veškeré informace týkající se bezpečnosti poskytovat nezávisle a bez nutnosti předchozího souhlasu jakéhokoliv veřejného či soukromého subjektu.

⁴² Úř. věst. L 371, 30.12.1987, s. 76.

⁴³ Úř. věst. L 357, 7.12.1989, s. 31.

informace, pokud je pravděpodobné, že bude v případě takové mimořádné situace postiženo. Členské státy by měly nicméně navíc kromě poskytnutí informací v takových případech v souladu s touto směrnicí stanovit přiměřená opatření pro zajištění transparentnosti, přičemž by měly neprodleně a pravidelně vydávat související aktuální informace, aby se zajistilo, že pracovníci i široká veřejnost budou informováni o veškerých událostech souvisejících s jadernou bezpečností, a to včetně **incidentů** a havarijních situací. Kromě toho by veřejnosti měla být dána příležitost účinně se podílet na procesu vydávání povolení pro jaderná zařízení a příslušné dozorné orgány by měly veškeré informace týkající se bezpečnosti poskytovat nezávisle a bez nutnosti předchozího souhlasu jakéhokoliv veřejného či soukromého subjektu.

⁴² Úř. věst. L 371, 30.12.1987, s. 76.

⁴³ Úř. věst. L 357, 7.12.1989, s. 31.

Or. en

Pozměňovací návrh 5

Návrh směrnice

Bod odůvodnění 42 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(42a) Stávající smlouva o Euratomu by měla být revidována s ohledem na vývoj acquis s cílem umožnit transparentnější a demokratičtější rozhodovací proces v oblasti jaderné bezpečnosti, jenž by byl srovnatelný s procesy u jiných zdrojů energie, v jejichž případě se ustanovení řídí Smlouvou o fungování Evropské unie.

Pozměňovací návrh 6

Návrh směrnice Bod odůvodnění 42 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(42b) ENSREG, který má zkušenosti s prováděním evropských zátěžových testů a je tvořen všemi regulačními orgány Unie v oblasti jaderné bezpečnosti a Komisi, by měl být úzce zapojen do výběru témat pro pravidelná vzájemná hodnocení, pořádání těchto tematických vzájemných hodnocení a zajištění následných kroků, zejména pokud jde o provádění přijatých doporučení.

Or. en

Pozměňovací návrh 7

Návrh směrnice Čl. 1 – bod 2 Směrnice 2009/71/Euratom Čl. 1 – písm. c

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

c) zajistit, aby členské státy přijaly vhodná vnitrostátní opatření, díky nimž budou jaderná zařízení projektována, umístována, stavěna, uváděna do provozu, provozována či vyřazována z provozu tak, aby **se zabránilo nedovoleným radioaktivním únikům.**“

c) zajistit, aby členské státy přijaly vhodná vnitrostátní opatření, díky nimž budou jaderná zařízení projektována, umístována, stavěna, uváděna do provozu, provozována či vyřazována z provozu tak, aby **byly nedovolené radioaktivní úniky omezeny na minimum.**“

Or. en

Pozměňovací návrh 8

Návrh směrnice

Čl. 1 – bod 4

Směrnice 2009/71/Euratom

Čl. 3 – bod 6

Znění navržené Komisí

6. „ochranou do hloubky“ hierarchické uspořádání různých zařízení a postupů na různých úrovních, které má za cíl zabránit zvyšování výskytu předpokládaných provozních nehod a zachovat účinnost fyzických bariér umístěných mezi zdroj záření či radioaktivní materiál a pracovníky či obyvatele a **ovzduší, vodu a půdu**, a to za provozních podmínek a v případě některých bariér i za podmínek havarijních;

Pozměňovací návrh

6. „ochranou do hloubky“ hierarchické uspořádání různých zařízení a postupů na různých úrovních, které má za cíl zabránit zvyšování výskytu předpokládaných provozních nehod a zachovat účinnost fyzických bariér umístěných mezi zdroj záření či radioaktivní materiál a pracovníky či obyvatele a **životní prostředí**, a to za provozních podmínek a v případě některých bariér i za podmínek havarijních;

Or. en

Odůvodnění

Cílem pozměňovacího návrhu je umožnit soulad s definicemi Mezinárodní agentury pro atomovou energii (MAAE).

Pozměňovací návrh 9

Návrh směrnice

Čl. 1 – bod 4

Směrnice 2009/71/Euratom

Čl. 3 – bod 7

Znění navržené Komisí

7. „**abnormální událostí“ jakýkoliv nezamýšlený výskyt, jehož důsledky či potenciální důsledky nejsou z hlediska ochrany či jaderné bezpečnosti zanedbatelné;**

Pozměňovací návrh

vypouští se

Or. en

Odůvodnění

Aby byl umožněn soulad s definicemi MAAE, je tato definice vypuštěna a nahrazena definicí pojmu „incident“.

Pozměňovací návrh 10

Návrh směrnice

Čl. 1 – bod 4

Směrnice 2009/71/Euratom

Čl. 3 – bod 7 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

7a. „incidentem“ jakákoli nezamýšlená událost, včetně provozních vad, selhání zařízení, iniciačních událostí, jevů upozorňujících na možnost havárie, případů, kdy k havárii téměř došlo, či dalších nehod, nebo neoprávněné jednání, ať již svévolné, či nesevéolné, jehož důsledky nebo potenciální důsledky nejsou z hlediska ochrany či bezpečnosti zanedbatelné;

Or. en

Odůvodnění

Cílem pozměňovacího návrhu je umožnit soulad s definicí MAAE.

Pozměňovací návrh 11

Návrh směrnice

Čl. 1 – bod 4

Směrnice 2009/71/Euratom

Čl. 3 – bod 8

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

8. „nehodou“ jakákoliv ***neplánovaná*** událost včetně provozních vad, selhání zařízení a dalších nehod, jejíž důsledky či potenciální důsledky nejsou z hlediska ochrany či jaderné bezpečnosti

8. „nehodou“ jakákoliv ***nezamýšlená*** událost včetně provozních vad, selhání zařízení a dalších nehod, jejíž důsledky či potenciální důsledky nejsou z hlediska ochrany či jaderné bezpečnosti

zanedbatelné;

zanedbatelné;

Or. en

Odůvodnění

Cílem pozměňovacího návrhu je umožnit soulad s definicí MAAE.

Pozměňovací návrh 12

Návrh směrnice

Čl. 1 – bod 4

Směrnice 2009/71/Euratom

Čl. 3 – bod 17 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

17a. „závažnou nehodou“ havarijní situace, která je závažnější než v případě projektové nehody a s níž je spojená významná degradace jádra reaktoru.

Or. en

Odůvodnění

V souladu s definicemi MAAE.

Pozměňovací návrh 13

Čl. 1 – bod 7

Směrnice 2009/71/Euratom

Čl. 5 – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

a) byl funkčně oddělen od veškerých dalších veřejných či soukromých subjektů, jež jsou zainteresovány na podpoře či využívání jaderné energie či výrobě elektrické energie;

a) byl **právně** oddělen od veškerých dalších veřejných či soukromých subjektů, jež jsou zainteresovány na podpoře či využívání jaderné energie či výrobě elektrické energie;

Or. en

Pozměňovací návrh 14

Návrh směrnice

Čl. 1 – bod 7

Směrnice 2009/71/Euratom

Čl. 5 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí

c) **přijímal rozhodnutí v oblasti dozoru** na základě objektivních a ověřitelných kritérií souvisejících s bezpečností;

Pozměňovací návrh

c) **zavedl transparentní regulační rozhodovací proces** na základě objektivních a ověřitelných kritérií souvisejících s bezpečností;

Or. en

Pozměňovací návrh 15

Návrh směrnice

Čl. 1 – bod 7

Směrnice 2009/71/Euratom

Čl. 5 – odst. 2 – písm. e

Znění navržené Komisí

e) zaměstnával přiměřený počet pracovníků **s nezbytnou kvalifikací, zkušeností a odbornou způsobilostí**;

Pozměňovací návrh

e) zaměstnával přiměřený počet pracovníků, **kteří mají kvalifikaci, zkušenosti a odbornou způsobilost nezbytné k plnění svých povinností, a mohl využívat externí vědecké a technické zdroje a odborníky, pokud to považuje za nutné na podporu plnění svých úkolů v oblasti dozoru a dané jednání je v souladu se zásadami transparentnosti, nezávislosti a bezúhonnosti regulačních postupů**;

Or. en

Pozměňovací návrh 16

Návrh směrnice

Čl. 1 – bod 9

Směrnice 2009/71/Euratom

Čl. 8 – odst. 1 – pododstavec 2

Znění navržené Komisí

Povinnost stanovená v prvním pododstavci zahrnuje zajištění toho, aby příslušný dozorný orgán a držitelé povolení v rámci svých povinností rozvíjeli, zveřejňovali a prováděli strategie pro transparentnost, jež zahrnují mimo jiné informace o běžných provozních podmínkách jaderných zařízení, nepovinné konzultace s pracovníky a obyvatelstvem a komunikaci v případě **abnormálních událostí** a nehod.

Pozměňovací návrh

Povinnost stanovená v prvním pododstavci zahrnuje zajištění toho, aby příslušný dozorný orgán a držitelé povolení v rámci svých povinností rozvíjeli, zveřejňovali a prováděli strategie pro transparentnost, jež zahrnují mimo jiné informace o běžných provozních podmínkách jaderných zařízení, nepovinné konzultace s pracovníky a obyvatelstvem a komunikaci v případě **incidentů** a nehod.

Or. en

Pozměňovací návrh 17

Návrh směrnice

Čl. 1 – bod 10

Směrnice 2009/71/Euratom

Čl. 8 a – odst. 1 – návětí

Znění navržené Komisí

Členské státy zajistí, aby vnitrostátní rámec vyžadoval, aby byla jaderná zařízení projektována, umístěna, vystavěna, uvedena do provozu, provozována a vyřazena z provozu s cílem zabránit případným radioaktivním únikům, a to tím, že:

Pozměňovací návrh

Členské státy zajistí, aby vnitrostátní rámec vyžadoval, aby byla jaderná zařízení projektována, umístěna, vystavěna, uvedena do provozu, provozována a vyřazena z provozu s cílem **předcházet nehodám, a pokud k nim již dojde, zmírňovat jejich následky, a rovněž** zabránit případným radioaktivním únikům, a to tím, že:

Or. en

Pozměňovací návrh 18

Návrh směrnice

Čl. 1 – bod 10

Směrnice 2009/71/Euratom

Čl. 8 a – odst. 1 – písm. 1

Znění navržené Komisí

a) **bude prakticky zabráněno tomu, aby došlo k** sledu havarijních událostí, jež by mohly vést k včasnému či masivnímu úniku;

Pozměňovací návrh

a) **bude minimalizována možnost vzniku** sledu havarijních událostí, jež by mohly vést k včasnému či masivnímu úniku, **a to na nejnižší rozumně dosažitelnou úroveň**;

Or. en

Pozměňovací návrh 19

Návrh směrnice

Čl. 1 – bod 10

Směrnice 2009/71/Euratom

Čl. 8 a – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) v případě **nehod, jimž nebylo prakticky zabráněno**, se uplatní projektová opatření, aby bylo v daném místě a čase třeba jen omezených ochranných opatření pro obyvatelstvo, aby byl na provedení těchto opatření dostatek času a aby se četnost takových nehod minimalizovala.

Pozměňovací návrh

b) v případě **nehody** se uplatní projektová opatření, aby bylo v daném místě a čase třeba jen omezených ochranných opatření pro obyvatelstvo, aby byl na provedení těchto opatření dostatek času a aby se četnost takových nehod minimalizovala.

Or. en

Pozměňovací návrh 20

Návrh směrnice

Čl. 1 – bod 10

Směrnice 2009/71/Euratom

Čl. 8 a – odst. 2

Znění navržené Komisí

2. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní rámec vyžadoval, aby se cíl stanovený v odstavci 1 vztahoval na stávající jaderná zařízení v rozumně dosažitelném rozsahu.

Pozměňovací návrh

2. Členské státy zajistí, aby vnitrostátní rámec vyžadoval, aby se cíl stanovený v odstavci 1 vztahoval **v plné míře na jaderná zařízení, jež obdržela stavební povolení poprvé po⁺ ... a** na stávající jaderná zařízení v rozumně dosažitelném

rozsahu

⁺ *Den vstupu této směrnice v platnost.*

Or. en

Pozměňovací návrh 21

Návrh směrnice

Čl. 1 – bod 10

Směrnice 2009/71/Euratom

Čl. 8 b – písm. b – bod i

Znění navržené Komisí

i) dávky ozáření pracovníků a obyvatel nepřesáhly **předepsané** limity a byly zachovány v nejnižší rozumně dosažitelné míře,

Pozměňovací návrh

i) dávky ozáření pracovníků a obyvatel nepřesáhly **povolené** limity a byly zachovány v nejnižší rozumně dosažitelné míře,

Or. en

Pozměňovací návrh 22

Návrh směrnice

Čl. 1 – bod 10

Směrnice 2009/71/Euratom

Čl. 8 b – písm. b – bod ii

Znění navržené Komisí

ii) byl minimalizován výskyt **abnormálních událostí**,

Pozměňovací návrh

ii) byl minimalizován výskyt **incidentů**,

Or. en

Pozměňovací návrh 23

Návrh směrnice

Čl. 1 – bod 10

Směrnice 2009/71/Euratom

Čl. 8 b – písm. b – bod iii

Znění navržené Komisí

iii) byl snížen potenciál pro vystupňování havarijních situací prostřednictvím posílení kapacit jaderného zařízení účinně zvládat a kontrolovat **abnormální události**,

Pozměňovací návrh

iii) byl snížen potenciál pro vystupňování havarijních situací prostřednictvím posílení kapacit jaderného zařízení účinně zvládat a kontrolovat **incidenty**,

Or. en

Pozměňovací návrh 24

Návrh směrnice

Čl. 1 – bod 10

Směrnice 2009/71/Euratom

Čl. 8 b – písm. b – bod iv

Znění navržené Komisí

iv) byly škodlivé následky **abnormálních událostí** a projektových nehod, pokud k nim dojde, zmírněny tak, aby nezpůsobily žádný radiační dopad mimo areál zařízení nebo jen malý radiační dopad,

Pozměňovací návrh

iv) byly škodlivé následky **incidentů** a projektových nehod, pokud k nim dojde, zmírněny tak, aby nezpůsobily žádný radiační dopad mimo areál zařízení nebo jen malý radiační dopad,

Or. en

Pozměňovací návrh 25

Návrh směrnice

Čl. 1 – bod 10

Směrnice 2009/71/Euratom

Čl. 8 b – písm. b – bod v

Znění navržené Komisí

v) *se* pokud možno **zabránilo vnějším přírodním** a antropogenním **rizikům** a **aby byl minimalizován** jejich dopad.

Pozměňovací návrh

v) **byl** pokud možno **minimalizován výskyt** vnějšších **přírodních** a **antropogenních rizik** a jejich dopad **byl omezen na nejnižší rozumně dosažitelnou míru**.

Or. en

Pozměňovací návrh 26

Návrh směrnice

Čl. 1 – bod 10

Směrnice 2009/71/Euratom

Čl. 8 d – písm. d

Znění navržené Komisí

d) zajistili opatření připravenosti pro pracovníky uvnitř areálu zařízení s ohledem na potenciální **abnormální události** a nehody;

Pozměňovací návrh

d) zajistili opatření připravenosti pro pracovníky uvnitř areálu zařízení s ohledem na potenciální **incidenty** a nehody;

Or. en

Pozměňovací návrh 27

Návrh směrnice

Čl. 1 – bod 11

Směrnice 2009/71/Euratom

Čl. 8 e – odst. 2 – větě

Znění navržené Komisí

2. Členské státy za podpory příslušného dozorného orgánu sestaví pravidelně, a nejméně jednou za šest let, systém tematicky zaměřených vzájemných hodnocení a dohodnou příslušný časový rámec a způsob provedení. Za tímto účelem členské státy:

Pozměňovací návrh

2. Členské státy za podpory příslušného dozorného orgánu sestaví pravidelně, a nejméně jednou za šest let, systém tematicky zaměřených vzájemných hodnocení a dohodnou příslušný časový rámec a způsob provedení. Za tímto účelem členské státy **za podpory příslušných regulačních orgánů**:

Or. en

Pozměňovací návrh 28

Čl. 1 – odst. 1 – bod 11

Směrnice 2009/71/Euratom

Čl. 8 e – odst. 2 – písm. a

Znění navržené Komisí

a) **společně a v úzké spolupráci** s Komisí vyberou jedno nebo více konkrétních témat týkajících se jaderné bezpečnosti jaderných zařízení. Pokud členské státy nedokáží společně vybrat v časovém rámci stanoveném v tomto odstavci alespoň jeden tematický okruh, vybere příslušné tematické okruhy, jež budou předmětem vzájemných hodnocení, Komise;

Pozměňovací návrh

a) **po konzultaci** s Komisí vyberou jedno nebo více konkrétních témat týkajících se jaderné bezpečnosti jaderných zařízení. Pokud členské státy nedokáží společně vybrat v časovém rámci stanoveném v tomto odstavci alespoň jeden tematický okruh, vybere příslušné tematické okruhy, jež budou předmětem vzájemných hodnocení, Komise;

Or. en

Pozměňovací návrh 29

Návrh směrnice

Čl. 1 – bod 11

Směrnice 2009/71/Euratom

Čl. 8 e – odst. 2 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a. O tématu prvního tematicky zaměřeného vzájemného hodnocení se rozhodne nejpozději do tří let po ...⁺

⁺ **Den vstupu této směrnice v platnost.**

Or. en

Pozměňovací návrh 30

Čl. 1 – odst. 1 – bod 11

Směrnice 2009/71/Euratom

Čl. 8 e – odst. 4

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4. Pokud Komise shledá **podstatné odchylky** či prodlení v provádění technických doporučení vyplývajících

4. Pokud Komise shledá **podstatná** prodlení v provádění technických doporučení vyplývajících z procesu

z procesu vzájemného hodnocení, vyzve příslušné dozorné orgány nezainteresovaných členských států k zorganizování a provedení ověřovacích návštěv, aby se podrobně obeznámily se situací a informovaly dotčený členský stát o možných opatřeních za účelem nápravy zjištěných nedostatků.

vzájemného hodnocení, vyzve příslušné dozorné orgány nezainteresovaných členských států k zorganizování a provedení ověřovacích návštěv, aby se podrobně obeznámily se situací a informovaly dotčený členský stát o možných opatřeních za účelem nápravy zjištěných nedostatků.

Or. en

Pozměňovací návrh 31

Návrh směrnice

Čl. 1 – bod 11

Směrnice 2009/71/Euratom

Článek 8 f

Znění navržené Komisí

Na základě výsledků vzájemných hodnocení provedených podle čl. 8e odst. 2 a následných technických doporučení členské státy v souladu se zásadami transparentnosti a soustavného zvyšování jaderné bezpečnosti společně vytvoří a zavedou za podpory příslušných dozorných orgánů pokyny, které se týkají konkrétních témat uvedených v čl. 8e odst. 2 písm. a).

Pozměňovací návrh

Na základě výsledků vzájemných hodnocení provedených podle čl. 8e odst. 2 a následných technických doporučení členské státy v souladu se zásadami transparentnosti a soustavného zvyšování jaderné bezpečnosti společně vytvoří a zavedou za podpory příslušných dozorných orgánů pokyny, které se týkají konkrétních témat uvedených v čl. 8e odst. 2 písm. a).

***Výsledky tématických vzájemných
přezkumů budou použity na podporu
diskusí v jaderné komunitě, jež by mohly
vést k budoucímu vývoji
harmonizovaných kritérií jaderné
bezpečnosti v rámci Společenství.***

Or. en

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

Dne 22. července 2009 vstoupila v platnost směrnice, kterou se stanoví rámec Společenství pro jadernou bezpečnost jaderných zařízení¹, s cílem zahájit proces vytváření společného rámce EU v oblasti jaderné bezpečnosti. Cílem této směrnice je zachovat a prosazovat neustálé zlepšování jaderné bezpečnosti, vzhledem k tomu, že členské státy stanoví v této souvislosti vhodná opatření na vnitrostátní úrovni. Směrnice pokrývá témata od ustanovení o zavedení vnitrostátních právních předpisů a regulačního rámce pro jadernou bezpečnost jaderných zařízení, přes organizaci, povinnosti a odpovědnosti příslušných regulačních orgánů, držitelů povolení, vzdělávání a odbornou přípravu pracovníků, informování veřejnosti, až po požadavky na funkční oddělení příslušného regulačního orgánu a jiných subjektů a organizací, jichž se týká podpora nebo používání jaderné energie. Kromě toho zavádí pravidelná vlastní hodnocení jednou za deset let s mezinárodním vzájemným hodnocením významných prvků, jež je členský stát povinen provádět a o jehož výsledcích jsou informovány členské státy i Evropská komise.

V návaznosti na fukušimskou nehodu však hlavy států a vlád EU požádaly Komisi, spolu se skupinou evropských dozorných orgánů pro jadernou bezpečnost (ENSREG), aby provedly zátěžové testy. Tyto testy byly založeny na společné metodice a prokázaly, že všechna jaderná zařízení v Unii dosahují odpovídajících úrovní jaderné bezpečnosti, aby mohla zůstat v provozu. Avšak s ohledem na vysokou úroveň kultury bezpečnosti v EU přinesly zátěžové testy rovněž řadu doporučení, zejména konkrétní doporučení o externích rizicích, o ztrátě bezpečnostních funkcí, o závažných nehodách a riziku, jež představují letadla. Kromě toho ve svém sdělení² Komise navrhla, že směrnice o jaderné bezpečnosti vyžaduje přezkum v následujících oblastech: bezpečnostní postupy a rámce, úloha a prostředky regulačních orgánů v oblasti jaderné bezpečnosti, otevřenosti a transparentnosti, monitorování a ověřování.

Komise proto předložila v červnu 2013 návrh na pozměnění, posílení a doplnění směrnice o jaderné bezpečnosti, a to kombinací zlepšení v technické oblasti a řešení obecnějších bezpečnostních otázek, jako je správa, transparentnost, připravenost na mimořádné situace a reakce na ně v areálu jaderného zařízení. Za tímto účelem zavádí návrh požadavek skutečné nezávislosti příslušných regulačních orgánů a zavádí kritéria pro institucionální uspořádání regulačních orgánů (NRA), rozpočtové požadavky, požadavky na lidské zdroje i regulační úkoly. Návrh rovněž zahrnuje primární odpovědnost držitelů povolení a zdůrazňuje potřebu souhrnného posouzení bezpečnosti a dostatečných opatření ochrany do hloubky. Požadavek na lidské zdroje s vhodnou kvalifikací, zkušeností a dovednostmi je rozšířen na pracovníky subdodavatelů. Konečně se zavádí pojem strategie transparentnosti, kterou mají rozvíjet, zveřejňovat a provádět vnitrostátní regulační orgány a držitelé povolení, a jsou zařazena ustanovení o sankcích.

¹ Směrnice Rady 2009/71/Euratom ze dne 25. června 2009, kterou se stanoví rámec Společenství pro jadernou bezpečnost jaderných zařízení, Úř. věst. L 172, 2.7.2009, s. 18.

² Sdělení Komise Radě a Evropskému parlamentu o komplexních vyhodnoceních rizika a bezpečnosti („zátěžových testech“) jaderných elektráren v Evropské unii a činnostech souvisejících. 4.10.2012, COM(2012)571 v konečném znění.

Návrh Komise rovněž zavádí ustanovení o bezpečnostních cílech jaderných zařízení v průběhu celého jejich životního cyklu a požadavky na jaderná zařízení, přičemž zdůrazňuje důležitost přírodních rizik i rizik způsobených člověkem, i význam ochrany do hloubky. Dále zavádí metodiku pro celý životní cyklus jaderné elektrárny od umístění přes projekt, výstavbu, uvedení do provozu a provoz až po vyřazení z provozu. Zejména je zdůrazňován význam strategií přípravy na nehodu a zavedena pravidla připravenosti na mimořádné situace v areálu zařízení, včetně požadavku na středisko připravenosti na mimořádné situace v areálu zařízení.

Konečně zavádí návrh Komise postupy pro pravidelná hodnocení bezpečnosti, vzájemná hodnocení a pokyny. Podle návrhu by měly členské státy nejméně jednou za deset let provádět pravidelné vlastní hodnocení svého vnitrostátního rámce a příslušných regulačních orgánů. Poté vyzvou k mezinárodnímu vzájemnému hodnocení příslušných prvků, jehož výsledky se sdělí členskými státními a Evropské komisi. Kromě toho Komise rovněž navrhuje tématická vzájemná hodnocení po šesti letech, kdy by členské státy společně zvolily jedno či více konkrétních témat vztahujících se k jaderné bezpečnosti a společně prováděly jejich vzájemné hodnocení. Pokud by se členské státy nemohly dohodnout na tématu, vybrala by oblast pro vzájemné hodnocení Komise.

DOPORUČENÍ ZPRAVODAJKY

Zpravodajka vítá návrh Komise na posílení současného regulačního rámce pro jadernou bezpečnost ve Společenství. Zdůrazňuje zejména důležitost prevence incidentů a nehod i účinné reakce, pokud k incidentu nebo nehodě dojde. Prevence nehod a koordinace v případě nehody by měla být jedním z ústředních témat jaderné bezpečnosti.

V souvislosti s definicemi navrhuje zpravodajka, aby byly co nejvíce sladěny s terminologií Mezinárodní agentury pro atomovou energii (MAAE) a byla tak umožněna jejich konzistence s celosvětově definovanými normami a postupy.

Zpravodajka podporuje jasná kritéria pro nezávislost příslušných regulačních orgánů ve členských státech, zejména pokud jde o vhodnou úroveň lidských a finančních zdrojů a jejich transparentnost. Zpravodajka se dále domnívá, že důležitou úlohu při budování důvěry v jadernou energetiku by měla hrát Evropská komise.

Zpravodajka dále podporuje ustanovení o pravidelných vlastních hodnoceních spolu s hodnocením vzájemným i tématická vzájemná hodnocení jednou za šest let. Kromě toho navrhuje, aby bylo o tématu prvního tématického vzájemného hodnocení rozhodnuto nejpozději do tří let od vstupu této směrnice v platnost. Zpravodajka proto navrhuje, aby byly výsledky tématických vzájemných hodnocení použity na podporu diskusí v jaderné obci, jež by mohly vést k možnému budoucímu rozvoji harmonizovaných kritérií jaderné bezpečnosti v rámci Společenství.

Konečně zpravodajka vyzývá k urychlenému přezkumu stávající Smlouvy o Euratomu s cílem umožnit transparentnější a demokratičtější rozhodovací proces v oblasti jaderné bezpečnosti, který by byl srovnatelný s rozhodovacím procesem v oblasti ostatních zdrojů energie, jejichž ustanovení se řídí Smlouvou o fungování Evropské unie.

